

Ф. Гусейнова 

Бакинский Евразийский университет, Азербайджан, г. Баку,
e-mail: ferqanehuseynova2@gmail.com

ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КАТЕГОРИИ ОТРИЦАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Лингвистическая категория отрицания среди многочисленных лингвистических категорий занимает особое место. Она, полноценно выражая соответствующую ей категорию, отображая взаимосвязь языка с мышлением и объективной реальностью, требует структурно-семантического и коммуникативно-прагматического исследования, а также изучения в сравнительной форме на основе материалов разносистемных языков, и поэтому данная проблема является одной из важнейших задач, стоящих перед лингвистикой. Несмотря на то, что категория отрицания в лингвистике была широко исследована, данная проблема и сегодня актуальна с точки зрения современных лингвистических теорий. Именно поэтому, сравнительное изучение отрицания на основе материалов разносистемных языков очень важно. Изучение категории отрицания является актуальной проблемой современного языкознания. Главной функцией этой категории является поднятия эффективности речевой коммуникации. Основной проблемой категории отрицания правильное употребление форм этой категории. Изучающие английский язык очень часто сталкиваются с этой проблемой, потому что главное – правильное нахождение отрицательных форм в текстах исследования. Также от изучающих язык требуется умение формулировать предложения в категории отрицания, и при этом учитывать грамматические и лексические особенности изучаемого языка, то есть английского языка. В этом процессе также учитывается прагматический фактор.

В категории отрицания элементы отрицания реализуются в сложных семантических и функционально-прагматических условиях. Необходимо структурно-семантическое и коммуникативно-прагматическое изучение языковых инструментов с полным описанием относящейся к нему категории логики. В статье будет рассказываться о принципах работы категории отрицания современного английского языка, в сравнительной форме будет показана категория отрицания в азербайджанском и английском языках.

Ключевые слова: отрицание, имплицит, эксплицит, привативность, конститuant.

F. Huseynova

Baku Eurasian University, Azerbaijan, Baku,
e-mail: ferqanehuseynova2@gmail.com

The working principles of the category of negation in english

The category of linguistic negation occupies a special place among the numerous language categories. Expressing the definite category of the logic completely the investigation of the mutual relationship of the mentality and the objective reality with the language, investigating the language tools in the structural-semantic and communicative-pragmatic plan and also requires the comparative study on the basis of material of the different systematic languages and that is why this problem is one of the important issues of linguistics. Though the category of negation has been extensively studied in linguistics, this problem is still urgent today according to the modern linguistic theories. Therefore, the comparative study of negation on the basis of materials of the different systematic languages is very important. The investigation of the category of negation is an actual problem of modern linguistics. The main function of this category is to increase the effectiveness of the speech communication. The main problem of the category of negation is the correct usage of forms of this category. The English language learners often meet this problem, because the main thing is to find correctly negative forms in the study texts. The language learners need also to be able to formulate sentences in the category of negation and at the same time take into consideration the grammatical and lexical features of the studied language, i.e. the English language. The pragmatic factor is also investigated in this process.

The elements of negation in the negation category are realized within the complex semantic and functional-pragmatic conditions. It is necessary to express fully the category of logic that corresponds to it and to investigate the structural-semantic and communicative-pragmatic means of language. In the

article it will be said about the working principles of the category of negation of the English language and the negation category in Azerbaijani and English will be shown comparatively.

Key words: negation, implicit, explicit, privativ, konstituent.

Ф. Гусейнова

Баку Еуразия университеті, Әзірбайжан, Баку қ.,
e-mail: ferqanehuseynova2@gmail.com

Болымсыздық категориясының ағылшын тіліндегі қолданылу принциптері

Лингвистикалық болымсыздық категориясы көптеген лингвистикалық категориялардың арасында ерекше орын алады. Ол өзіне сәйкес категорияны толық көрсете отырып, тілдің ойлау және объективті шындықпен өзара байланысын көрсете отырып, құрылымдық-семантикалық және коммуникативті-прагматикалық зерттеуді, сондай-ақ әртүрлі жүйелік тіл материалдары негізінде салыстырмалы түрде оқытуды талап етеді, сондықтан бұл мәселе лингвистикадағы маңызды міндеттердің бірі болып табылады. Лингвистикада болымсыздық категориясының кең зерттелгеніне қарамастан, бұл мәселе қазіргі заманғы лингвистикалық теориялар тұрғысынан өзекті болып отыр. Сондықтан, әртүрлі жүйелі тілдердің материалдары негізінде болымсыздық категориясын салыстырмалы зерттеу өте маңызды. Болымсыздық категориясын терістеу элементтері күрделі семантикалық және функционалдық-прагматикалық жағдайларда іске асырылады. Логика категориясын құрылымдық-семантикалық және коммуникативтік-прагматикалық категориясына қатысты тілдік бірліктерді зерттеу қажет. Мақалада қазіргі заманғы ағылшын тіліндегі болымсыздық категориясының жұмыс қағидаттары туралы айтылады және салыстырмалы түрде әзірбайжан және ағылшын тілдерінде болымсыздық категориясы көрсетіледі.

Болымсыздық категориясының зерттелуі қазіргі тіл білімінде маңызды проблемалардың бірі болып отыр. Бұл категорияның басты қызметі тілдік қарым-қатынасты тиімділігін көтеру. Ағылшын тілін үйренушілер осы мәселемен жиі кездеседі, себебі ең бастысы осы болымсыздық формасын мәтіннен табу болып табылады. Бұдан басқа тіл үйренушілерден ағылшын тілінің грамматикалық және лексикалық ерекшеліктерін ескере отырып, болымсыздық категориясымен сөйлемді дұрыс құрастыру талап етіледі. Бұл үдерісте прагматикалық фактор ескерілуі қажет.

Түйін сөздер: болымсыздық, имплицит, эксплицит, привативтілік, конститuent.

Введение

Сравнительное изучение категории отрицания на основе материалов разносистемных языков очень актуальна и важна. Изучение в аспекте функционально-семантической области создает большие возможности для выявления конституэнт, вертикальной и горизонтальной структуры области отрицания, их сравнительного анализа и определения схожих и отличающихся признаков.

Различные конституэнты, входящие в уровни языка – эксплицитные и имплицитные средства выражения – собираются в категории отрицания. А для выражения её семантики важно участие таких выразительных связей на всех уровнях языка, как синтаксических, лексико-синтаксических, лексико-морфологических, лексико-семантических и др. В тексте же выражается рядом коммуникативных, прагматических, функционально-семантических и стилистических условий.

Эксперимент

Принципы использования категории отрицания в английском языке. Для более эмоционального, более резкого, более акцентированного и более воздействующего высказывания мысли и слова используются различные средства выражения. С.Абдуллаев пишет, что «в современной лингвистической литературе широко распространено отношение к средствам выражения, относящиеся к различным языковым уровням, как к функционально-семантической и грамматико-лексической области, что, по сути, означает исследование во взаимосвязи и в единстве элементов выражения на морфологическом, лексическом, синтаксическом и словообразовательном уровнях» (Abdullayev, 1998: 33). Косвенно изучение категорий утверждения и отрицания в лингвистике имеет очень важное место. Обращает на себя внимание повышение интереса к изучению категории отрицания в последние годы в сфере лингвистики. Такие лингвисты, как Э.С.

Клима, Г.М. Макарова, М.А. Кулинич, Л. Хорн, Э. Леиси, О. Йеспersen, Л.К. Чистоногова, Л.З. Шипулина, Э.И. Шендельс, Г.В. Фовлер, Г. Тотье, Г. Квон, П. Кахрел, Г. Маззон, Б. Ладусов, И. Паласьоз за рубежом, А.Т. Амиров, Б.Р. Мамедов, С.А. Абдуллаев и др. лингвисты в Азербайджане изучили категорию отрицания, приняв во внимание сложность, многосторонность логико-философской, психологической и лингвистической структуры утверждения и отрицания. Реализация языка в плане содержания требует принятия во внимание семантического комплекса. ИмPLICITное (неявное) появление значения отрицания определяется в общем семантическом комплексе. Вместе с тем, в языке сформировались такие фразеологические и синтаксические конструкции, в которых значение отрицания для носителей языка становится известно заблаговременно. Таким образом, к имPLICITным средствам относятся следующие:

- а) выражающие отрицание антонимы;
- б) риторические вопросы;
- в) скрытое отрицание.

Л. Ибрагимова пишет, что «в языковедении существует как узкое, так и широкое изложение понятия имPLICITа. В конкретной ситуации или пользуются и как сугубо грамматическим событием, и как акт речи в пределах категории текста. ИмPLICITное выражение отрицания в выявлении значения отрицания обладает различной ролью и разнообразной природой. В системе языка функционально-семантические соотношения имPLICITных привативов, несомненно, различные уровни лексико-семантических и словообразовательных систем в отдельных языках, структурные и функциональные интенсивности простых конститuentов, выявление типологических особенностей имеет определенное теоретическое значение» (Ibrahimova, 2014: 93).

Область отрицания опирается на широкую языковую базу. Отрицательное предложение образуется «либо добавлением к утвердительному предложению отрицательных конститuentов, или же устранением координативно-дистрибутивного компонента утвердительного предложения (Orlova, 1973: 20). Отрицание выражает отсутствие не самого предмета, действия, а их реальное отсутствие, относительное отсутствие признака и действия в отношении к объектам окружающего мира. Вариативность выражений имPLICITных средств отрицания, разъясняющих привативность, в пределах обширного текста играет значимую роль, в отличии от их связей с

другими компонентами отрицания» (Ibrahimova, 2014: 93).

Ради выявления полной области показывающих в английском и азербайджанском языках категорию отрицания средств мы ниже определили состоящую из несколько пунктов систему. Таким образом:

- вертикальная и горизонтальная структура функционально-семантической области отрицания в азербайджанском и английском языках;
- особенности использования единиц, участвующих в вертикальной и горизонтальной структуре функционально-семантической области отрицания в азербайджанском и английском языках;
- имPLICITные средства выражения отрицания в азербайджанском и английском языках;
- средства интенсификации отрицания азербайджанском и английском языках;
- особенности перевода отрицательных предложений на азербайджанский язык и наоборот;
- выражение семантики отрицания в азербайджанском и английском языках различными средствами в эксплицитной и имPLICITной форме;
- выражение категории отрицания в азербайджанском и английском языках единицами различного уровня языка;
- особые семантические условия осуществления отрицания в азербайджанском и английском языках;
- характеристика выражения отрицания в азербайджанском и английском языках присутствием соответствующим языковым группам изоморфизмом, типологической самобытностью;
- условия контекстуального отрицания;
- вопрос двойного отрицания в языке;
- схожие и различные черты в использовании двух и более средств отрицания в сравниваемых языках;
- обладание семантикой отрицания в рамках текста связями внутри предложения, между предложениями и между контекстами;
- создание определенного преимущества выражающими в обоих языках отрицание конститuentами;
- контекстуальное выражение отрицания в обоих языках;
- особые средства отрицания, выражающие отрицание имPLICITно, определенные синтаксические конструкции и формы предложений и т.д. в обоих языках;

В азербайджанском языке такие отрицательные элементы как «ни коим образом», «отнюдь»,

«нет» и др. еще более усиливают мысль, подчеркивают речь (Abdullayev, 2007: 45).

С. Абдуллаев в своей работе «Опыт нечеткой лингвистики» пишет, что «образовавшиеся соединением отрицательных элементов такие выражения, как «Ни коим образом не ложь», «Во все не ложь», «Не ложь, и не правда», «Отнюдь / не настолько верное / не являющееся ложным» (Abdullayev, 2013: 283) являются «потенциально загруженными в память языка и его носителя» (Abdullayev, 2013: 283).

Во многих исследованиях по английскому языку область отрицания показывается как система следующих составных частей:

1. частица «not»;
2. местоимение «но»;
3. отрицательные местоимения и наречия (nobody, no one, nothing, nowhere, neither, hardly, rarely и пр.);
4. привативные фразеологические единицы (be in someone's bad book, close one's eyes to something, get one's marching orders, go back on one's word, turn a deaf ear to something, dig one's own grave и др.);
5. префиксы и суффиксы отрицательного значения (a-, un-, non-, im-, ir-, il-, -less и т.д.);
6. привативные глаголы (reject, refuse, fail, lack, object и др.).

При представлении же структуры английского языка как различных лингвистических связей категория отрицания изображается следующим образом:

1. частица «not» (в некоторых источниках элемент «not» ложно объясняется как слово отрицания) и её область активной связи – not any, not of course, not certainly, not another, not at all, more often than not, last but not least, not worth...., not even, not as...as, not far, not a bit, not until, like as not, not as I do, not to worry) (доминанта области);
2. местоимения отрицания и ряд наречий – nobody, no one, nothing, never, nevermore, nevertheless, nowhere и т.д.;
3. модальное слово no;
4. lack, fail, hardly, empty, rarely, seldom, free, reject, fewer than, odd, refuse и др. тому подобные привативные компоненты;
5. используемые исключительно при отрицании, не имеющие утвердительных аналогов фразеологические негативы – Never trouble trouble until trouble troubles you!, Tomorrow never comes, Lightning never strikes twice, Nothing is certain but death and takes и т.д.;
6. союз neither ... nor;

7. Аффиксы отрицания not-, un-, ab-, mis-, dis-, de-, ir-, im-, in-, il-, a-, -less. Например, irregular, illegal, misunderstand, unhappy, dishonest, impossible, saltless, nontaxable, incorrect и пр.;

8. Привативные глаголы и привативно-глагольная фразеология (reject, refuse, deny, lack, omit; turns a deaf ear – притвориться глухим, cut off your nose to spite your face – отрезать нос, чтобы украсить лицо, show one's teeth – скрежетать зубами, blow something sky-high – взорвать что-то высоко в небе, burn the bridges – сжигать мосты, bury one's head in the sand – спрятать голову в песке, clear the walls – лезть на стену, fall into a trap – попасть в западню, fan the flame – нагнетать огонь, поджигать);

9. Риторические вопросы и повелительные предложения – Who wants to fail?, Who knows / cares? “The means are at hand to fulfill the age-old dream: poverty can be abolished. How long shall we ignore this under-developed nation in our midst? How long shall we look the other way while our fellow human beings suffer? How long?” (М. Харрингтон), Doubt that you will succeed, and you will not succeed, Come one step closer and I'll shoot;

10. Экспрессивно-иронические формулы отрицания – What sort of a fortress, it is!, The fuss they made!, A fine daughter you raised!, The clothes she wears!, Much I care!

11. Транспозиции таких сложных предложений, как I wish I had won the game. We played hard but we lost versus. It is false that this man is not caught red handed. It is not false that this man is caught red handed (Suleymanova, 2012: 8).

Европейские ученые Д. Дж. Фодор, А. Дж. Фодор, М. Ф. Гарретт выражение категории отрицания представляют в четырех различных формах. По их мнению:

- 1) Отрицание выражается с помощью являющейся самостоятельной отрицательной морфемой «not» в эксплицитной, то есть прямой форме;
- 2) Отрицание воплощается зависимым морфемом in-, un-, im-, dis-, de- и пр., которое они называют морфологическим отрицанием;
- 3) Отрицание выражается имплицитными отрицательными морфемами (any, much, give a damn, doubt, deny, fail и др.), при этом отрицание представляется косвенным путем;
- 4) отрицание выражается лишь несущей отрицательное сознание группой слов, не имеющей какого-либо отрицательного морфема, не могущей образовать синтаксическую среду для выражения отрицания. Например, bachelor – a man has not ever been married, холостой – неже-

натый человек; kill – cause to become not alive, убить – стать причиной становления безжизненным (Fodor, 1981: 243).

А. Лигеза имплицитное отрицание, названное им «позитивное представление отрицания, подтверждающее момент отрицания» видя более конкретно, его выразительные средства обобщает следующим образом:

1. Привативные слова – (привативные глаголы, прилагательные, существительные, наречия и др. refuse, deny, omit, reject, fail, lack, postpone, ignore, bald, empty, scarcely, rarely и т.д.);

2. Привативно-фразеологические средства – (Dash me if I do, like hell, like devil, skate on thin ice, fall at a first hurdle, cut it out, go haywire, dig one's own grave и т.д.);

3. Риторические слова – (Who wants to fail? (= Nobody wants)? Who cares? (=Nobody cares), What do I care? (= I care nothing), What difference does it make? (= It makes no difference/ It doesn't make any difference), What's the good of doing it? (= There isn't any good of doing it), What right have you? (= You don't have any right), Who can make the sun rise in the West and set in the East? (= No one can)) (Ligeza, 2006: 125).

Дж. Фисиак же в своей работе «Дальнейшее понимание контрастного анализа», наряду с английским языком, делит на 4 группы глаголы отрицательной категории и в немецком языке:

1) Реверсативные глаголы (demystify, disentwine, unbutton, unroll; entrollen, entmystifizieren, desensibilisieren);

2) Привативные глаголы (desalt, desugar, demineralize, dehumanize, dehydrogenate, disarm, disburden; depigmentieren, entgiften, entsalzen, entmineralisieren, entmenschlichen, entmenschen);

3) привативные глаголы с предлогом (switch on/off; ein-/ausschalten, aufladen);

4) повторяющиеся глаголы (decolour, unload, disengage, disembark; entladen, entprivatisieren) (Fisiak, 1990: 223).

Как можно заметить, в то время, как Дж. Фисиак принимал во внимание отрицание в глаголе, такие ученые, как Д. Дж. Фодор, А. Дж. Фодор, М. Ф. Гарретт, А. Лигеза анализируют лексическую форму средств выражения категории отрицания в целом.

Обращает на себя внимание своей самобытностью выдвинутая С. Абдуллаевым концепция о категории отрицания. Он привативные глаголы разделяет на следующие микрообласти.

а) микрообласть не существования или же утраты силы – fail, stop, dislike, lack, release, disappear;

б) микрообласть невозможности выполнения работы, несостоятельности – fail, emit, elide, dissuade, forsake;

с) микрообласть действия вопреки ожиданиям, отказа от определенной работы – refuse, decline, fail, object, cancel, avoid, deny (Suleymanova, 2012: 14).

Результаты и обсуждения

В завершение можем сказать, что «в лингвистике у каждого отрицательного предложения формально есть утвердительное предложение. Отрицательные и утвердительные веления, преимущественно, составляют взаимную оппозицию. Некоторые исследователи, берущие за основу подобное противопоставление и параллельность, принимают отрицание и как «вариант утвердительной формы в функционально-семантическом плане, модификатор синтаксической структуры предложения, точку его положительного выхода» (Zolotova, 1973: 6). С. Абдуллаев показывает, что получение из утвердительных предложений отрицательных предложений происходит в двух направлениях:

1) Путем добавления отрицательных предложений или факультативных структурных элементов (конституентов отрицания) к «нулевой форме» – утвердительным предложениям;

2) Выведением из утвердительного предложения противостоящего координативно-дистрибутивного компонента предложения» (Abdullayev, 1998: 62).

Заключение

Таким образом, приходим к выводу о том, что категория отрицания составляет функционально-семантическую область. Она, вместе с тем, со средствами выражения со всех лингвистических уровней участвует в выражении семантики отрицания. В английском и азербайджанских языках область отрицания характеризуется вертикальной и горизонтальной вариативностью. Так, как отмечалось выше, исследование в плоскости функционально-семантической области открывает большие возможности для выявления конституэнтов и вертикальной структуры, и горизонтальной структуры, их сравнительного анализа, определения схожих и отличающихся черт.

В категории отрицания элементы отрицания претворяются в жизнь в рамках сложной семан-

тических и функционально-прагматических условий. При этом при полноценном выражении соответствующей ей категории логики появляется требование структурно-семантического и коммуникативно-прагматического исследования лингвистических средств.

Литература

- Абдуллаев С. Категория отрицания в современном немецком и Азербайджанском языках. – Баку: Просвещение, 1998. – 277 с.
- Ибрагимова Л. Особенности использования категории отрицания в современном немецком языке // журнал «Вопросы филологии». – С. 93-97.
- Орлова М. Н. О лингвистической сущности отрицания и типах отрицательных предложений в русском языке // Ученые записки Башкирского Государственного Университета. – 1973, № 25. – С. 19-20.
- Абдуллаев А., Сеидов Ю., Гасанов А. Современный Азербайджанский язык. – Баку: Восток-Запад, 2007. – 427 с.
- Абдуллаев С. Опыт нечеткой лингвистики. – Баку, 2013. – 283 с.
- Сулейманова В. Привативные глаголы и их семантико-стилистические особенности в современном английском языке: Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Баку, 2012. – 24 с.
- Fodor D. J, Fodor A.J, Garrett M. F. The Psychological Unreality of Semantic // Block N. Readings in philosophy of psychology. – London: 1981, v.2. – p. 241-245
- Ligeza A. Logical foundation for rule-based systems. – Berlin, Heidelberg: Springer-Verlag, 2006. – 309 p.
- Fisiak J. Further insights into contrastive analysis. – John Benjamin Publishing Company, 1990. – 446 p.
- Золотова Г. А. Очерки функционального синтаксиса русского языка. – М.: Наука, 1973. – 352 с.

References

- Abdullayev A., Seyidov Y., Hasanov A. (2007). *Sovremenniy Azerbajjanskiy yazik* [Modern Azerbaijani language]. Baku: East-West, 2007. 427 p. (in Azerbaijani)
- Abdullayev S. (1998). *Kategoriya otrisanija v sovremennom nemetskom yazikah* [Negation category in modern German and Azerbaijani languages]. Baku: Enlightenment, 1998. 277 p. (in Azerbaijani)
- Abdullayev S. (2013) *Opit nechetkoy lingvistiki* [Experience of fuzzy linguistics]. Baku: 283 p. (in Azerbaijani)
- Fodor D. J, Fodor A. J, Garrett M.F. (1981) *The Psychological Unreality of Semantic* // Block N. Readings in philosophy of psychology. London: v.2. p.241-245 (in English)
- Fisiak J. (1990) *Further insights into contrastive analysis*. John Benjamin Publishing Company. 446 p. (in English)
- Ibrahimova L. (2014) *Osobennosti ispolzovaniya kategorii otrisanija v sovremennom nemetskom yazike* [Peculiarities of using the category of negation in modern German language]. Journal “Questions of philology.” – 93-97 p. (in Azerbaijani)
- Ligeza A. (2006) *Logical foundation for rule-based systems*. Berlin, Heidelberg: Springer-Verlag. 309 p. (in English)
- Orlova M.N. (1973) *O lingvisticheskoj sushnosti otrisanija i tipah otrisatelnih predlozenij v russkom yazike* [On linguistic essence of negation and their types in Russian]. Scientific researches of the Bashkir State University. № 25. 19-20 p. (in Russian)
- Suleymanova V. (2012) *Privativniye glagoli i ih semantiko-stilisticheskiye osobennosti v sovremennom angliyskom yazike* [Introduction verbs and their semantico-stylistic features in modern English]. Thesis for the degree of Candidate of Philological Sciences. Baku: 24 p. (in Azerbaijani)
- Zolotova G. (1973). *Ocherki funkcionalnogo sintaksisa russkogo yazika* [Essays of functional syntax of the Russian language]. Moscow: Science, 352 p. (in Russian)